

Chapter (48) sūrat l-Fath (The Victory)

Translation	Arabic word	Grammar
(48:1:1) innā Indeed,	إِنَّا • PRON • ACC	ACC – accusative particle PRON – 1st person plural object pronoun حرف نصب و «نا» ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»
(48:1:2) <u>fatahnā</u> We have given victory,	فَتَحْنَا • PRON • V	V – 1st person plural perfect verb PRON – subject pronoun فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل
(48:1:3) laka to you	لَكَ • PRON • P	P – prefixed preposition lām PRON – 2nd person masculine singular personal pronoun جار و مجرور
(48:1:4) <u>fathan</u> a victory	فَتْحًا • N	N – accusative masculine indefinite noun اسم منصوب
(48:1:5) <u>mubīnan</u> clear.	مُبِينًا • N	N – accusative masculine indefinite (form IV) active participle اسم منصوب
(48:2:1) <u>liyaghfira</u> That may forgive	لِيغُفرَ • V PRP	PRP – prefixed particle of purpose lām V – 3rd person masculine singular imperfect verb, subjunctive mood اللام لام التعلييل فعل مضارع منصوب

(48:2:2)
laka
for you

لَكَ
• •
PRON P

P – prefixed preposition lām
PRON – 2nd person masculine singular personal pronoun
جار و مجرور

(48:2:3)
l-lahu
Allah

اللَّهُ
•
PN

PN – nominative proper noun → [Allah](#)
لفظ الجلالة مرفوع

(48:2:4)
mā
what

مَا
•
REL

REL – relative pronoun
اسم موصول

(48:2:5)
taqaddama
preceded

تَقَدَّمَ
•
V

V – 3rd person masculine singular (form V) perfect verb
فعل ماض

(48:2:6)
min
of

مِنْ
•
P

P – preposition
حرف جر

(48:2:7)
dhanbika
your sins

ذَنْبِكَ
• •
PRON N

N – genitive masculine noun
PRON – 2nd person masculine singular possessive pronoun
اسم مجرور والكاف ضمير متصل في محل جر
بالإضافة

(48:2:8)
wamā
and what

وَمَا
• •
REL CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
REL – relative pronoun
الواو عاطفة
اسم موصول

(48:2:9)
ta-akhara
will follow

تأخّرٌ

V – 3rd person masculine singular (form V) perfect verb فعل ماض

(48:2:10)
wayutimma
and complete

وَيُتَمِّمُ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 3rd person masculine singular (form IV) imperfect verb, subjunctive mood الواو عاطفة فعل مضارع منصوب

(48:2:11)
ni 'matahu
His favor

نَعْمَتُهُ

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun اسم منصوب والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(48:2:12)
'alayka
upon you

عَلَيْكَ

PRON – 2nd person masculine singular object pronoun جار و مجرور

(48:2:13)
wayahdiyaka
and guide you

وَيَهْدِيَكَ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 3rd person masculine singular imperfect verb, subjunctive mood PRON – 2nd person masculine singular object pronoun الواو عاطفة فعل مضارع منصوب والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(48:2:14)
siratan
(to) a Path

صِرَاطًا

N – accusative masculine indefinite noun اسم منصوب

(48:2:15)

mus'taqīman

Straight,

٢
مُسْتَقِيمًا

N – accusative masculine indefinite (form X) active participle
اسم منصوب

(48:3:1)

wayansuraka

And Allah may help you

وَيَنْصُرَكَ
• • •
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 3rd person masculine singular imperfect verb, subjunctive mood
PRON – 2nd person masculine singular object pronoun
الواو عاطفة
فعل مضارع منصوب والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(48:3:2)

l-lahu

And Allah may help you

اللَّهُ
•
PN

PN – nominative proper noun → Allah
لفظ الجلالة مرفوع

(48:3:3)

nasran

(with) a help

نَصْرًا
•
N

N – accusative masculine indefinite noun
اسم منصوب

(48:3:4)

'azīzan

mighty.

عَزِيزًا
•
ADJ

ADJ – accusative masculine singular indefinite adjective
صفة منصوبة

(48:4:1)

huwa

He

هُوَ
•
PRON

PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun
ضمير منفصل

(48:4:2)

alladhi

(is) the One Who

الَّذِي
•
REL

REL – masculine singular relative pronoun
اسم موصول

(48:4:3)
anzala
sent down

أَنْزَلَ
•
V

V – 3rd person masculine singular (form IV) perfect verb
فعل ماض

(48:4:4)
l-sakīnata
[the] tranquility

السَّكِينَةَ
•
N

N – accusative feminine noun
اسم منصوب

(48:4:5)
fī
in(to)

فِي
•
P

P – preposition
حرف جر

(48:4:6)
qulūbi
(the) hearts

قُلُوبٍ
•
N

N – genitive feminine plural noun → [Heart](#)
اسم مجرور

(48:4:7)
l-mu'minā
(of) the believers

الْمُؤْمِنِينَ
•
N

N – genitive masculine plural (form IV) active participle
اسم مجرور

(48:4:8)
liyazdādū
that they may increase

لِيَزَدَادُوا
• • •
PRON V PRP

PRP – prefixed particle of purpose lām
V – 3rd person masculine plural (form VIII) imperfect verb, subjunctive mood
PRON – subject pronoun
اللام لام التعلييل
فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(48:4:9)
īmānā
(in) faith

إِيمَانًا
•
N

N – accusative masculine indefinite (form IV) verbal noun
اسم منصوب

(48:4:10)
ma `a
with

مَعَ
LOC

LOC – accusative location adverb
ظرف مكان منصوب

(48:4:11)
īmānihim
their faith.

إِيمَنْهُمْ
PRON N

N – genitive masculine (form IV) verbal noun
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun
اسم مجرور و «هم» ضمير متصل في محل جر
بالاضافة

(48:4:12)
walillahi
And for Allah

وَلِلَّهِ
PN P CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
P – prefixed preposition lām
PN – genitive proper noun → Allah
الواو عاطفة
جار ومجرور

(48:4:13)
junūdu
(are the) hosts

جُنُودٌ
N

N – nominative masculine plural noun
اسم مرفوع

(48:4:14)
l-samāwāti
(of) the heavens

السَّمَاوَاتِ
N

N – genitive feminine plural noun
اسم مجرور

(48:4:15)
wal-ardi
and the earth,

وَالْأَرْضِ
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
N – genitive feminine noun → Earth
الواو عاطفة
اسم مجرور

(48:4:16)
wakāna
and Allah

وَكَانَ
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 3rd person masculine singular perfect verb

الواو عاطفة
 فعل ماض

(48:4:17)
l-lahu
and Allah

الله
•
PN

PN – nominative proper noun → [Allah](#)
لفظ الجلالة مرفوع

(48:4:18)
'alīmān
(is) All-Knower,

علیمًا
•
N

N – accusative masculine singular
indefinite noun
اسم منصوب

(48:4:19)
hakīman
All-Wise.

حَكِيمًا
•
ADJ

ADJ – accusative masculine singular
indefinite adjective
صفة منصوبة

(48:5:1)
liyud'khila
That He may admit

لِيُدْخِلَ
•
V PRP

PRP – prefixed particle of purpose lām
V – 3rd person masculine singular (form IV) imperfect verb, subjunctive mood
اللام لام التعلييل
فعل مضارع منصوب

(48:5:2)
l-mu'minā
the believing men

المُؤْمِنِينَ
•
N

N – accusative masculine plural (form IV)
active participle
اسم منصوب

(48:5:3)
wal-mu'mināt
and the believing women

وَالْمُؤْمِنَاتِ
•
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
N – accusative feminine plural (form IV)
active participle
الواو عاطفة
اسم منصوب

(48:5:4)
jannātīn
(to) Gardens

جَنَّتٍ
•
N

N – genitive feminine plural indefinite noun
اسم مجرور

(48:5:5)
tajrī
flow

تَجْرِي
•
V

V – 3rd person feminine singular imperfect verb
فعل مضارع

(48:5:6)
min
from

مِنْ
•
P

P – preposition
حرف جر

(48:5:7)
tahthīhā
underneath them

تَحْتِهَا
•
PRON N

N – genitive noun
PRON – 3rd person feminine singular possessive pronoun
اسم مجرور و «ها» ضمير متصل في محل جر
بالإضافة

(48:5:8)
l-anhāru
the rivers

أَلْأَنْهَارُ
•
N

N – nominative masculine plural noun
اسم مرفوع

(48:5:9)
khālidīna
(to) abide forever

خَالِدِينَ
•
N

N – accusative masculine plural active participle
اسم منصوب

(48:5:10)
fīhā
therein,

فِيهَا
•
PRON P

P – preposition
PRON – 3rd person feminine singular object pronoun
جار و مجرور

(48:5:11)

wayukaffira

and (to) remove

وَيُكَفِّرَ
•
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 3rd person masculine singular (form II) imperfect verb, subjunctive mood
الواو عاطفة
 فعل مضارع منصوب

(48:5:12)

'anhum

from them

عَنْهُمْ
•
PRON P

P – preposition
PRON – 3rd person masculine plural object pronoun
جار و مجرور

(48:5:13)

sayyiātihim

their misdeeds,

سَيِّئَاتِهِمْ
•
PRON N

N – genitive feminine plural noun
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun
اسم مجرور و «هم» ضمير متصل في محل جر
بالاضافة

(48:5:14)

wakāna

and is

وَكَانَ
•
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 3rd person masculine singular perfect verb
الواو عاطفة
فعل ماض

(48:5:15)

dhālika

that

ذَلِكَ
•
DEM

DEM – masculine singular demonstrative pronoun
اسم اشارة

(48:5:16)

'inda

with

عِنْدَ
•
LOC

LOC – accusative location adverb
ظرف مكان منصوب

(48:5:17)

l-lahi

Allah

اللهُ
•
PN

PN – genitive proper noun → Allah
لفظ الجلالة مجرور

(48:5:18)

fawzan

a success

فَوْزاً

•

N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(48:5:19)

'azīman

great.

عَظِيْماً

•

ADJ

ADJ – accusative masculine singular indefinite adjective

صفة منصوبة

(48:6:1)

wayu'adhiba

And He (may) punish

وَيُعَذِّبَ

•

V

CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 3rd person masculine singular (form

II) imperfect verb, subjunctive mood

الواو عاطفة

فعل مضارع منصوب

(48:6:2)

l-munāfiqīna

the hypocrite men

الْمُنَفِّقِينَ

•

N

N – accusative masculine plural (form III)

active participle

اسم منصوب

(48:6:3)

wal-munāfiqātī

and the hypocrite women

وَالْمُنَفِّقَاتِ

•

N

CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

N – accusative feminine plural (form III)

active participle

الواو عاطفة

اسم منصوب

(48:6:4)

wal-mush'rīkīna

and the polytheist men

وَالْمُشْرِكِينَ

•

N

CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

N – accusative masculine plural (form IV)

active participle

الواو عاطفة

اسم منصوب

(48:6:5)

wal-mush'rīkātī

and the polytheist women,

وَالْمُشْرِكَاتِ

•

N

CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

N – accusative feminine plural (form IV)

active participle

الواو عاطفة
اسم منصوب

(48:6:6)
l-zānīna
who assume

الظَّانِينَ
•
ADJ

ADJ – accusative masculine plural active
participle
صفة منصوبة

(48:6:7)
bil-lahi
about Allah

بِاللَّهِ
•
PN P

P – prefixed preposition bi
PN – genitive proper noun → Allah
جار و مجرور

(48:6:8)
zanna
an assumption

ظَنَّ
•
N

N – accusative masculine noun
اسم منصوب

(48:6:9)
l-sawi
evil.

السَّوْءٌ
•
N

N – genitive masculine noun
اسم مجرور

(48:6:10)
'alayhim
Upon them

عَلَيْهِمْ
•
PRON P

P – preposition
PRON – 3rd person masculine plural
object pronoun
جار و مجرور

(48:6:11)
dāiratu
(is) a turn

دَائِرَةٌ
•
N

N – nominative feminine singular noun
اسم مرفوع

(48:6:12)
l-sawi
(of) evil,

السَّوْءٌ
•
N

N – genitive masculine noun
اسم مجرور

(48:6:13)
waghadiba
and Allah's wrath
(is)

وَغَضِيبٌ
• •
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 3rd person masculine singular perfect verb
الواو عاطفة
 فعل ماض

(48:6:14)
l-lahu
and Allah's wrath
(is)

اللَّهُ
•
PN

PN – nominative proper noun → [Allah](#)
لفظ الجلالة مرفوع

(48:6:15)
'alayhim
upon them

عَلَيْهِمْ
•
PRON P

P – preposition
PRON – 3rd person masculine plural object pronoun
جار و مجرور

(48:6:16)
wala 'anahum
and He has cursed
them

وَلَعَنَهُمْ
• • •
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 3rd person masculine singular perfect verb
PRON – 3rd person masculine plural object pronoun
الواو عاطفة
فعل ماض و «هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(48:6:17)
wa-a'adda
and prepared

وَأَعْدَّ
• •
CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 3rd person masculine singular (form IV) perfect verb
الواو عاطفة
فعل ماض

(48:6:18)
lahum
for them

لَهُمْ
• •
PRON P

P – prefixed preposition lām
PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun
جار و مجرور

(48:6:19)
jahannama
Hell,

جَهَنَّمٌ
PN

PN – genitive proper noun → [Hell](#)
اسم علم مجرور بالفتحة بدلاً من الكسرة لأنها ممنوع من الصرف

(48:6:20)
wasāat
and evil

وَسَاءَتْ
• •
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 3rd person feminine singular perfect verb
الواو عاطفة
 فعل ماض

(48:6:21)
masīran
(is the) destination.

مَصِيرًا
•
N

N – accusative masculine indefinite noun
اسم منصوب

(48:7:1)
walillahi
And for Allah

وَلِلَّهِ
• • •
PN P CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
P – prefixed preposition lām
PN – genitive proper noun → [Allah](#)
الواو عاطفة
جار و مجرور

(48:7:2)
junūdu
(are the) hosts

جُنُودٌ
•
N

N – nominative masculine plural noun
اسم مرفوع

(48:7:3)
l-samāwāti
(of) the heavens

السَّمَاوَاتِ
•
N

N – genitive feminine plural noun
اسم مجرور

(48:7:4)
wal-ardi
and the earth.

وَالْأَرْضِ
• •
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
N – genitive feminine noun → [Earth](#)
الواو عاطفة
اسم مجرور

(48:7:5)
wakāna
and Allah

وَ كَانَ
• •
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 3rd person masculine singular perfect verb
الواو عاطفة
 فعل ماض

(48:7:6)
l-lahu
and Allah

اللَّهُ
•
PN

PN – nominative proper noun → Allah
لفظ الجلالة مرفوع

(48:7:7)
'azīzan
(is) All-Mighty,

غَرِيْزًا
•
ADJ

ADJ – accusative masculine singular indefinite adjective
صفة منصوبة

(48:7:8)
hakīman
All-Wise.

حَكِيمًا
•
ADJ

ADJ – accusative masculine singular indefinite adjective
صفة منصوبة

(48:8:1)
innā
Indeed, We

إِنَّا
• •
PRON ACC

ACC – accusative particle
PRON – 1st person plural object pronoun
حرف نصب و «نا» ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

(48:8:2)
arsalnāka
[We] have sent you

أَرْسَلْنَاكَ
• • V
PRON PRON

V – 1st person plural (form IV) perfect verb
PRON – subject pronoun
PRON – 2nd person masculine singular object pronoun
فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل
والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(48:8:3)
shāhidan
(as) a witness

شَهِداً
N

N – accusative masculine indefinite active participle
اسم منصوب

(48:8:4)
wamubashiran
and (as) a bearer of glad tidings

وَ مُبَشِّرًا
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
N – accusative masculine indefinite (form II) active participle
الواو عاطفة
اسم منصوب

(48:8:5)
wanadhīran
and (as) a warner,

وَ نَذِيرًا
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
N – accusative masculine indefinite noun
الواو عاطفة
اسم منصوب

(48:9:1)
litu'minū
That you may believe

لِتُؤْمِنُوا
PRON V PRP

PRP – prefixed particle of purpose lām
V – 2nd person masculine plural (form IV) imperfect verb, subjunctive mood
PRON – subject pronoun
اللام لام التعلييل
فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(48:9:2)
bil-lahi
in Allah

بِاللَّهِ
PN P

P – prefixed preposition bi
PN – genitive proper noun → Allah
جار و مجرور

(48:9:3)
warasūlihi
and His Messenger

وَ رَسُولِهِ
PRON N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
N – genitive masculine noun
PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun
الواو عاطفة
اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(48:9:4)

watu'azzirūhu

and (may) honor
him

وَتُعَزِّرُوهُ
• PRON • PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 2nd person masculine plural (form II)
imperfect verb, subjunctive mood

PRON – subject pronoun

PRON – 3rd person masculine singular
object pronoun
الواو عاطفة

فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل
رفع فاعل والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول
به

(48:9:5)

watuwaqqirūhu

and respect him

وَتُوقِرُوهُ
• PRON • PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 2nd person masculine plural (form II)
imperfect verb, subjunctive mood

PRON – subject pronoun

PRON – 3rd person masculine singular
object pronoun
الواو عاطفة

فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل
رفع فاعل والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول
به

(48:9:6)

watusabbihūhu

and glorify Him

وَتُسَبِّحُوهُ
• PRON • PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 2nd person masculine plural (form II)
imperfect verb, subjunctive mood

PRON – subject pronoun

PRON – 3rd person masculine singular
object pronoun
الواو عاطفة

فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل
رفع فاعل والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول
به

(48:9:7)

buk'ratan

morning

بُكْرَةً
• T

T – accusative feminine indefinite time
adverb

ظرف زمان منصوب

(48:9:8)
wa-asīlan
and evening.

وَأَصِيلًا
• T CONJ
1

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
T – accusative masculine indefinite time adverb
الواو عاطفة
ظرف زمان منصوب

(48:10:1)
inna
Indeed,

إِنَّ
• ACC

ACC – accusative particle
حرف نصب

(48:10:2)
alladhīna
those who

الَّذِينَ
• REL

REL – masculine plural relative pronoun
اسم موصول

(48:10:3)
yubāyi‘unaka
pledge allegiance
to you

يُبَايِعُونَكَ
• PRON PRON V

V – 3rd person masculine plural (form III)
imperfect verb
PRON – subject pronoun
PRON – 2nd person masculine singular
object pronoun
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل
والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(48:10:4)
innamā
only

إِنَّمَا
• PREV ACC

ACC – accusative particle
PREV – preventive particle mā
كافة ومكافحة

(48:10:5)
yubāyi‘una
they pledge
allegiance

يُبَايِعُونَ
• PRON V

V – 3rd person masculine plural (form III)
imperfect verb
PRON – subject pronoun
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(48:10:6)

l-laha

(to) Allah.

الله

•

PN

PN – accusative proper noun → Allah

لفظ الجلالة منصوب

(48:10:7)

yadu

(The) Hand

يَدُ

•

N

N – nominative feminine singular noun

اسم مرفوع

(48:10:8)

l-lahi

(of) Allah

الله

•

PN

PN – genitive proper noun → Allah

لفظ الجلالة مجرور

(48:10:9)

fawqa

(is) over

فَوْقَ

•

N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(48:10:10)

aydihim

their hands.

أَيْدِيهِمْ

•

PRON N

N – nominative feminine plural noun

PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

اسم مرفوع و «هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(48:10:11)

faman

Then whoever

فَمَنْ

•

REL REM

REM – prefixed resumption particle

REL – relative pronoun

الفاء استئنافية

اسم موصول

(48:10:12)

nakatha

breaks (his oath)

نَكَثَ

•

V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(48:10:13)
fa-innamā
then only

فَإِنَّمَا

• PREV ACC REM

REM – prefixed resumption particle
ACC – accusative particle
PREV – preventive particle mā
الفاء استثنافية
كافة ومكوفة

(48:10:14)
yankuthu
he breaks

يَنْكُثُ

• V

V – 3rd person masculine singular
imperfect verb
 فعل مضارع

(48:10:15)
'alā
against

عَلَىٰ

• P

P – preposition
حرف جر

(48:10:16)
nafsihi
himself,

نَفْسِهِ

• PRON N

N – genitive feminine singular noun
PRON – 3rd person masculine singular
possessive pronoun
اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(48:10:17)
waman
and whoever

وَمَنْ

• REL CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
REL – relative pronoun
الواو عاطفة
اسم موصول

(48:10:18)
awfā
fulfills

أَوْفَىٰ

• V

V – 3rd person masculine singular (form IV) perfect verb
فعل ماض

(48:10:19)
bimā
what

بِمَا

• REL P

P – prefixed preposition bi
REL – relative pronoun
جار و مجرور

(48:10:20)

'ahada

he has covenanted

عَهْدٌ

V – 3rd person masculine singular (form III) perfect verb
فعل ماض

(48:10:21)

'alayhu

(with)

عَلَيْهِ

P – preposition
PRON – 3rd person masculine singular object pronoun
جار و مجرور

(48:10:22)

l-laha

Allah,

اللهُ

PN – accusative proper noun → Allah
لفظ الجلاة منصوب

(48:10:23)

fasayu'tihi

soon He will give him

فَسَيُؤْتِيهِ

REM – prefixed resumption particle
FUT – prefixed future particle sa
V – 3rd person masculine singular (form IV) imperfect verb
PRON – 3rd person masculine singular object pronoun
الفاء استثنائية
حرف استقبال
فعل مضارع والهاء ضمير متصل في محل نصب
مفوعل به

(48:10:24)

ajran

a reward

أَجْرًا

N – accusative masculine indefinite noun
اسم منصوب

(48:10:25)

'azīman

great.

عَظِيمًا

ADJ – accusative masculine singular indefinite adjective
صفة منصوبة

(48:11:1)

sayaqūlu

Will say

سَيَقُولُ
• •
V FUT

FUT – prefixed future particle sa

V – 3rd person masculine singular imperfect verb

حرف استقبال

فعل مضارع

(48:11:2)

laka

to you

لَكَ
• •
PRON P

P – prefixed preposition lām

PRON – 2nd person masculine singular personal pronoun

جار و مجرور

(48:11:3)

l-mukhalafūna

those who

remained behind

الْمُخَلَّفُونَ
• N

N – nominative masculine plural (form II) passive participle

اسم مرفوع

(48:11:4)

mina

of

مِنَ
• P

P – preposition

حرف جر

(48:11:5)

l-a'rābi

the Bedouins,

الْأَعْرَابُ
• N

N – genitive masculine plural noun

→ Bedouin

اسم مجرور

(48:11:6)

shaghatalnā

"Kept us busy

شَغَلْتَنَا
• •
PRON V

V – 3rd person feminine singular perfect verb

PRON – 1st person plural object pronoun

فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(48:11:7)

amwālunā

our properties

أَمْوَالُنَا
• •
PRON N

N – nominative masculine plural noun

PRON – 1st person plural possessive pronoun

اسم مرفوع و «نا» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(48:11:8)

wa-ahlūnā

and our families,

وَأَهْلُونَا
• • •
PRON N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

N – nominative noun

PRON – 1st person plural possessive pronoun

الواو عاطفة

اسم مرفوع و «نا» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(48:11:9)

fa-is'taghfir

so ask forgiveness

فَاسْتَغْفِرْ
• •
V REM

REM – prefixed resumption particle

V – 2nd person masculine singular (form

X) imperative verb

الفاء استئنافية

فعل أمر

(48:11:10)

lanā

for us."

لَنَا
• •
PRON P

P – prefixed preposition lām

PRON – 1st person plural personal pronoun

جار و مجرور

(48:11:11)

yaqūlūna

They say

يَقُولُونَ
• •
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(48:11:12)

bi-alsinatihim

with their tongues

بِالْسِنَاتِهِمْ
• • •
PRON N P

P – prefixed preposition bi

N – genitive masculine plural noun

→ [Tongue](#)

PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

جار و مجرور و «هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(48:11:13)

mā

what

مَا
•
REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(48:11:14)

laysa

is not

لَيْسَ

•

V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض من اخوات «كان»

(48:11:15)

fi

in

فِي

•

P

P – preposition

حرف جر

(48:11:16)

qulūbihim

their hearts.

قُلُوبُهُمْ

PRON N

N – genitive feminine plural noun → [Heart](#)

PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

اسم مجرور و «هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(48:11:17)

qul

Say,

قُلْ

•

V

V – 2nd person masculine singular imperative verb

فعل أمر

(48:11:18)

faman

"Then who

فَمَنْ

•

REL REM

REM – prefixed resumption particle

REL – relative pronoun

الفاء استثنافية

اسم موصول

(48:11:19)

yamliku

has power

يَمْلِكُ

•

V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb

فعل مضارع

(48:11:20)

lakum

for you

لَكُمْ

•

PRON P

P – prefixed preposition lām

PRON – 2nd person masculine plural personal pronoun

جار و مجرور

(48:11:21)
mina
against

مِنْ
•
P

P – preposition
حرف جر

(48:11:22)
l-lahi
Allah

اللَّهُ
•
PN

PN – genitive proper noun → Allah
لفظ الجلالة مجرور

(48:11:23)
shayan
(in) anything,

شَيئًا
•
N

N – accusative masculine indefinite noun
اسم منصوب

(48:11:24)
in
if

إِنْ
•
COND

COND – conditional particle
حرف شرط

(48:11:25)
arāda
He intends

أَرَادَ
•
V

V – 3rd person masculine singular (form IV) perfect verb
فعل ماض

(48:11:26)
bikum
for you

بِكُمْ
•
PRON P

P – prefixed preposition bi
PRON – 2nd person masculine plural personal pronoun
جار و مجرور

(48:11:27)
darran
harm

ضَرًّا
•
N

N – accusative masculine indefinite noun
اسم منصوب

(48:11:28)

aw

or

أُو
•
CONJ

CONJ – coordinating conjunction

حرف عطف

(48:11:29)

arāda

He intends

أَرَادَ
•
V

V – 3rd person masculine singular (form IV) perfect verb

فعل ماض

(48:11:30)

bikum

for you

بِكُمْ
•
PRON P

P – prefixed preposition bi
PRON – 2nd person masculine plural personal pronoun
جار و مجرور

(48:11:31)

naf'an

a benefit?

نَفْعًا
•
N

N – accusative masculine indefinite noun
اسم منصوب

(48:11:32)

bal

Nay,

بَلْ
•
RET

RET – retraction particle
حرف اضراب

(48:11:33)

kāna

is

كَانَ
•
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb
فعل ماض

(48:11:34)

l-lahu

Allah

اللهُ
•
PN

PN – nominative proper noun → Allah
لفظ الجلالة مرفوع

(48:11:35)
bimā
of what

بِمَا



P – prefixed preposition bi
REL – relative pronoun
جار و مجرور

(48:11:36)
ta` malūna
you do

تَعْمَلُونَ



V – 2nd person masculine plural imperfect verb
PRON – subject pronoun
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(48:11:37)
khabīran
All-Aware.

خَبِيرًا



N – accusative masculine singular indefinite noun
اسم منصوب

(48:12:1)
bal
Nay,

بَلْ



RET – retraction particle
حرف اضراب

(48:12:2)
zanantum
you thought

ظَنَنتُمْ



V – 2nd person masculine plural perfect verb
PRON – subject pronoun
فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(48:12:3)
an
that

أَنْ



SUB – subordinating conjunction
حرف مصدرى

(48:12:4)
lan
(would) never

لَنْ



NEG – negative particle
حرف نفي

(48:12:5)
yanqaliba
return

يَنْقِلِبَ
•
V

V – 3rd person masculine singular (form VII) imperfect verb, subjunctive mood
فعل مضارع منصوب

(48:12:6)
l-rasūlu
the Messenger

الرَّسُولُ
•
N

N – nominative masculine noun
اسم مرفوع

(48:12:7)
wal-mu'minūna
and the believers

وَ الْمُؤْمِنُونَ
•
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
N – nominative masculine plural (form IV) active participle
الواو عاطفة
اسم مرفوع

(48:12:8)
ilā
to

إِلَى
•
P

P – preposition
حرف جر

(48:12:9)
ahlīhim
their families

أَهْلِهِمْ
•
PRON N

N – genitive noun
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun
اسم مجرور و «هم» ضمير متصل في محل جر
بالاضافة

(48:12:10)
abadan
ever,

أَبَدًا
•
T

T – accusative masculine indefinite time adverb
ظرف زمان منصوب

(48:12:11)
wazuyyina
that was made fair-seeming

وَ زُيِّنَ
•
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 3rd person masculine singular (form II) passive perfect verb
الواو عاطفة
فعل ماض مبني للمجهول

(48:12:12)

dhālika
that was made fair-
seeming

ذَلِكَ
•
DEM

DEM – masculine singular demonstrative
pronoun
اسم اشارة

(48:12:13)

fī
in

فِي
•
P

P – preposition
حرف جر

(48:12:14)

qulūbikum
your hearts.

قُلُوبِكُمْ
•
PRON N

N – genitive feminine plural noun → [Heart](#)
PRON – 2nd person masculine plural possessive pronoun
اسم مجرور والكاف ضمير متصل في محل جر
بالاضافة

(48:12:15)

wazanantum

And you assumed

وَظَنَنتُمْ
• PRON • V • CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 2nd person masculine plural perfect verb
PRON – subject pronoun
الواو عاطفة
فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(48:12:16)

zanna

an assumption

ظَنَّ
•
N

N – accusative masculine noun
اسم منصوب

(48:12:17)

l-sawi

evil,

السَّوْءٌ
•
N

N – genitive masculine noun
اسم مجرور

(48:12:18)

wakuntum

and you became

وَكُنْتُمْ
• PRON • V • CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 2nd person masculine plural perfect verb
PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع اسم
«كان»

(48:12:19)
qawman
a people

قَوْمًا
•
N

N – accusative masculine indefinite noun
اسم منصوب

(48:12:20)
būran
ruined."

بُورًا
•
ADJ
١٢

ADJ – accusative masculine plural
indefinite adjective
صفة منصوبة

(48:13:1)
waman
And whoever

وَمَن
•
REL CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
REL – relative pronoun
الواو عاطفة
اسم موصول

(48:13:2)
lam
(has) not believed

لَمْ
•
NEG

NEG – negative particle
حرف نفي

(48:13:3)
yu'min
(has) not believed

يُؤْمِن
•
V

V – 3rd person masculine singular (form IV) imperfect verb, jussive mood
فعل مضارع مجزوم

(48:13:4)
bil-lahi
in Allah

بِاللَّهِ
•
PN P

P – prefixed preposition bi
PN – genitive proper noun → Allah
جار و مجرور

(48:13:5)
warasūlihi
and His Messenger

وَرَسُولِهِ
• • •
PRON N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
N – genitive masculine noun

(48:13:6)
fa-innā
then indeed, We

فَإِنَّا
• PRON ACC REM

(48:13:7)
a`tdnā
[We] have
prepared

أَعْتَدْنَا
• PRON V

(48:13:8)
lil-kāfirīna
for the disbelievers

لِلْكُفَّارِينَ
• N P

(48:13:9)
sa`īran
a Blazing Fire.

سَعِيرًا
• N

(48:14:1)
walillahi
And for Allah

وَلِلَّهِ
• PN P CONJ

(48:14:2)
mul'ku
(is the) kingdom

مُلْكٌ
• N

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

الواو عاطفة

اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

REM – prefixed resumption particle

ACC – accusative particle

PRON – 1st person plural object pronoun
الفاء استثنافية

حرف نصب و«نا» ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

V – 1st person plural (form IV) perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

P – prefixed preposition lām

N – genitive masculine plural active participle

جار و مجرور

N – accusative masculine indefinite noun
اسم منصوب

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

P – prefixed preposition lām

PN – genitive proper noun → Allah

الواو عاطفة

جار و مجرور

N – nominative masculine noun

اسم مرفاع

(48:14:3)

l-samāwāti

(of) the heavens

السَّمَوَاتُ
•
N

N – genitive feminine plural noun

اسم مجرور

(48:14:4)

wal-ardi

and the earth.

وَالْأَرْضُ
•
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

N – genitive feminine noun → Earth

الواو عاطفة

اسم مجرور

(48:14:5)

yaghfiru

He forgives

يَغْفِرُ
•
V

V – 3rd person masculine singular

imperfect verb

فعل مضارع

(48:14:6)

liman

whom

لِمَنْ
•
REL P

P – prefixed preposition lām

REL – relative pronoun

جار و مجرور

(48:14:7)

yashāu

He wills

يَشَاءُ
•
V

V – 3rd person masculine singular

imperfect verb

فعل مضارع

(48:14:8)

wayu`adhibu

and punishes

وَيُعَذِّبُ
•
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 3rd person masculine singular (form II) imperfect verb

الواو عاطفة

فعل مضارع

(48:14:9)

man

whom

مَنْ
•
REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(48:14:10)

yashā'u

He wills.

يَشَاءُ
•
V

V – 3rd person masculine singular
imperfect verb
فعل مضارع

(48:14:11)

wakāna

And is

وَ كَانَ
•
•
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 3rd person masculine singular perfect
verb
الواو عاطفة
فعل ماض

(48:14:12)

l-lahu

Allah

اللَّهُ
•
PN

PN – nominative proper noun → Allah
لفظ الجلالة مرفوع

(48:14:13)

ghafūran

Oft-Forgiving,

غَفُورًا
•
ADJ

ADJ – accusative masculine singular
indefinite adjective
صفة منصوبة

(48:14:14)

rahīman

Most Merciful.

رَحِيمًا
•
ADJ
١٤

ADJ – accusative masculine singular
indefinite adjective
صفة منصوبة

(48:15:1)

sayaqūlu

Will say

سَيَقُولُ
•
•
V FUT

FUT – prefixed future particle sa
V – 3rd person masculine singular
imperfect verb
حرف استقبال
فعل مضارع

(48:15:2)

l-mukhalafūna

those who
remained behind

الْمُخَلَّفُونَ
•
N

N – nominative masculine plural (form II)
passive participle
اسم مرفوع

(48:15:3)

idhā

when

إِذَا
•
T

T – time adverb

ظرف زمان

(48:15:4)

intalaqtum

you set forth

أَنْطَلَقْتُمْ
• .
PRON V

V – 2nd person masculine plural (form VII) perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(48:15:5)

ilā

towards

إِلَى
•
P

P – preposition

حرف جر

(48:15:6)

maghānimā

(the) spoils of war

مَغَانِيمٍ
• .
N

N – genitive masculine plural noun

اسم مجرور

(48:15:7)

litakhudhūhā

to take it,

لِتَأْخُذُوهَا
• . . .
PRON PRON V PRP

PRP – prefixed particle of purpose lām

V – 2nd person masculine plural imperfect verb, subjunctive mood

PRON – subject pronoun

PRON – 3rd person feminine singular object pronoun

اللام لام التعلييل

فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل و«ها» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(48:15:8)

dharūnā

"Allow us

ذُرُونَا
• . .
PRON PRON V

V – 2nd person masculine plural imperative verb

PRON – subject pronoun

PRON – 1st person plural object pronoun

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل و«نا» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(48:15:9)
nattabi 'kum
(to) follow you."

تَتَبَعُوكُمْ
• •
PRON V

(48:15:10)
yuridūna
They wish

يُرِيدُونَ
• •
PRON V

(48:15:11)
an
to

أَنْ
•
SUB

(48:15:12)
yubaddilū
change

يُبَدِّلُوْا
• •
PRON V

(48:15:13)
kalāma
(the) Words

كَلَمَ
•
N

(48:15:14)
l-lahi
(of) Allah.

اللَّهُ
•
PN

(48:15:15)
qul
Say,

قُلْ
•
V

V – 1st person plural (form VIII) imperfect verb, jussive mood
PRON – 2nd person masculine plural object pronoun
فعل مضارع مجزوم والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

V – 3rd person masculine plural (form IV) imperfect verb
PRON – subject pronoun
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

SUB – subordinating conjunction
حرف مصدرى

V – 3rd person masculine plural (form II) imperfect verb, subjunctive mood
PRON – subject pronoun
فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

N – accusative masculine noun
اسم منصوب

PN – genitive proper noun → Allah
لفظ الجملة مجرور

V – 2nd person masculine singular imperative verb
فعل أمر

(48:15:16)

lan

"Never

لَنْ
•
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(48:15:17)

tattabi'ūnā

will you follow us.

تَتَّبِعُونَا
• PRON PRON V

V – 2nd person masculine plural (form VIII) imperfect verb, subjunctive mood

PRON – subject pronoun

PRON – 1st person plural object pronoun

فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل

رفع فاعل و«نا» ضمير متصل في محل نصب مفعول

به

(48:15:18)

kadhālikum

Thus

كَذَلِكُمْ
• DEM P

P – prefixed preposition ka

DEM – 2nd person masculine plural demonstrative pronoun

جار و مجرور

(48:15:19)

qāla

Allah said

قَالَ
•
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(48:15:20)

l-lahu

Allah said

اللهُ
•
PN

PN – nominative proper noun → Allah

لفظ الجلالة مرفوع

(48:15:21)

min

before."

مِنْ
•
P

P – preposition

حرف جر

(48:15:22)

qablu

before."

قَبْلُ
•
N

N – genitive noun

اسم مجرور

(48:15:23)

fasayaqūlūna

Then they will say,

فَسَيَقُولُونَ

• • • •
PRON V FUT REM

REM – prefixed resumption particle

FUT – prefixed future particle sa

V – 3rd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

الفاء استثنائية

حرف استقبال

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(48:15:24)

bal

"Nay,

بَلْ

•
RET

RET – retraction particle

حرف اضراب

(48:15:25)

tahsudūnanā

you envy us."

تَحْسُدُونَا

• • •
PRON PRON V

V – 2nd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

PRON – 1st person plural object pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

و«نا» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(48:15:26)

bal

Nay,

بَلْ

•
RET

RET – retraction particle

حرف اضراب

(48:15:27)

kānū

they were

كَانُوا

• •
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع اسم

«كان»

(48:15:28)

lā

not

لَا

•
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(48:15:29)
yafqahūna
understanding

يَفْقَهُونَ
• •
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb
PRON – subject pronoun
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(48:15:30)
illā
except

إِلَّا
•
RES

RES – restriction particle
أداة حصر

(48:15:31)
qalīlan
a little.

قَلِيلًا
•
N

N – accusative masculine singular indefinite noun
اسم منصوب

(48:16:1)
qul
Say

قُلْ
•
V

V – 2nd person masculine singular imperative verb
فعل أمر

(48:16:2)
lil'mukhallafīna
to those who remained behind

لِلْمُخَلَّفِينَ
• •
N P

P – prefixed preposition lām
N – genitive masculine plural (form II) passive participle
جار و مجرور

(48:16:3)
mina
of

مِنْ
•
P

P – preposition
حرف جر

(48:16:4)
l-a'rābi
the Bedouins,

الْأَعْرَابُ
•
N

N – genitive masculine plural noun
→ Bedouin
اسم مجرور

(48:16:5)

satud'awna

"You will be called

سَتُدْعُونَ
• . .
PRON V FUT

FUT – prefixed future particle sa

V – 2nd person masculine plural passive imperfect verb

PRON – subject pronoun

حرف استقبال

فعل مضارع مبني للمجهول والواو ضمير متصل في محل رفع نائب فاعل

(48:16:6)

ilā

to

إِلَى
• .
P

P – preposition

حرف جر

(48:16:7)

qawmin

a people,

قَوْمٌ
• .
N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(48:16:8)

ulī

possessors of military might

أُولَئِكَ
• .
N

N – nominative masculine plural noun

اسم مرفوع

(48:16:9)

basin

possessors of military might

بَاسِ
• .
N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(48:16:10)

shadīdin

great;

شَدِيدٌ
• .
ADJ

ADJ – genitive masculine singular indefinite adjective

صفة مجرورة

(48:16:11)

tuqātilūnahum

you will fight them,

تُقْتَلُونَهُمْ
• . .
PRON PRON V

V – 2nd person masculine plural (form III)

imperfect verb

PRON – subject pronoun

(48:16:12)
aw
or

أُو
•
CONJ

(48:16:13)
yus'limūna
they will submit.

يُسْلِمُونَ
•
•
PRON V

(48:16:14)
fa-in
Then if

فَإِنْ
•
COND REM

(48:16:15)
tutī'ū
you obey,

تُطِيعُوا
•
•
PRON V

(48:16:16)
yu'tikumu
Allah will give you

يُؤْتِيْكُمْ
•
•
PRON V

(48:16:17)
l-lahu
Allah will give you

اللَّهُ
•
PN

PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل و«هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

CONJ – coordinating conjunction
حرف عطف

V – 3rd person masculine plural (form IV) imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

REM – prefixed resumption particle

COND – conditional particle

الفاء استئنافية

حرف شرط

V – 2nd person masculine plural (form IV) imperfect verb, subjunctive mood

PRON – subject pronoun

فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

V – 3rd person masculine singular (form IV) imperfect verb, jussive mood

PRON – 2nd person masculine plural object pronoun

فعل مضارع مجزوم والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

PN – nominative proper noun → Allah
لفظ الجلالة مرفوع

(48:16:18)

ajran

a reward

أَجْرًا
•
N

N – accusative masculine indefinite noun
اسم منصوب

(48:16:19)

hasanan

good;

حَسَنًا
•
ADJ

ADJ – accusative masculine singular
indefinite adjective
صفة منصوبة

(48:16:20)

wa-in

but if

وَإِن
• COND • CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
COND – conditional particle
الواو عاطفة
حرف شرط

(48:16:21)

tatawallaw

you turn away

تَتَوَلَُّوا
• PRON • V

V – 2nd person masculine plural (form V)
imperfect verb, subjunctive mood
PRON – subject pronoun
فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل
رفع فاعل

(48:16:22)

kamā

as

كَمَا
• SUB • P

P – prefixed preposition ka
SUB – subordinating conjunction
جار و مجرور

(48:16:23)

tawallaytum

you turned away

تَوَلَّيْتُمْ
• PRON • V

V – 2nd person masculine plural (form V)
perfect verb
PRON – subject pronoun
فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(48:16:24)

min

before,

مِنْ
• P

P – preposition
حرف جر

(48:16:25)

qablu

before,

قَبْلُ
•
N

N – genitive noun

اسم مجرور

(48:16:26)

yu'adhib'kum

He will punish you

يُعَذِّبُكُمْ
•
PRON V

V – 3rd person masculine singular (form II) imperfect verb, jussive mood

PRON – 2nd person masculine plural object pronoun

فعل مضارع مجزوم والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(48:16:27)

'adhāban

(with) a punishment

عَذَابًا
•
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(48:16:28)

alīman

painful."

أَلِيمًا
•
ADJ

ADJ – accusative masculine singular indefinite adjective

صفة منصوبة

(48:17:1)

laysa

Not is

لَيْسَ
•
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض من اخوات «كان»

(48:17:2)

'alā

upon

عَلَى
•
P

P – preposition

حرف جر

(48:17:3)

l-a'mā

the blind

الْأَعْمَى
•
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(48:17:4)
harajun
any blame

حرج
N

N – nominative masculine indefinite noun
اسم مرفوع

(48:17:5)
walā
and not

ولَا
• •
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
NEG – negative particle
الواو عاطفة
حرف نفي

(48:17:6)
'alā
on

على
•
P

P – preposition
حرف جر

(48:17:7)
l-a'raji
the lame

الأَعْرَاجُ
N

N – genitive masculine noun
اسم مجرور

(48:17:8)
harajun
any blame

حرج
N

N – nominative masculine indefinite noun
اسم مرفوع

(48:17:9)
walā
and not

ولَا
• •
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
NEG – negative particle
الواو عاطفة
حرف نفي

(48:17:10)
'alā
on

على
•
P

P – preposition
حرف جر

(48:17:11)

l-marīdi

the sick

الْمَرِيضُ
N

N – genitive masculine singular noun

اسم مجرور

(48:17:12)

harajun

any blame.

حَرَاجٌ
N

N – nominative masculine indefinite noun

اسم مرفوع

(48:17:13)

waman

And whoever

وَمَنْ
• •
REL CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

REL – relative pronoun

الواو عاطفة

اسم موصول

(48:17:14)

yuti'i

obeys

يُطِيعُ
V

V – 3rd person masculine singular (form

IV) imperfect verb, jussive mood

فعل مضارع مجزوم

(48:17:15)

l-laha

Allah

اللَّهُ
•
PN

PN – accusative proper noun → Allah

لفظ الجلالة منصوب

(48:17:16)

warasūlahu

and His Messenger,

وَرَسُولَهُ
• • •
PRON N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

N – accusative masculine noun

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

الواو عاطفة

اسم منصوب والاهاء ضمير متصل في محل جر

بالاضافة

(48:17:17)

yud'khil'hu

He will admit him

يُدْخِلُ
• •
PRON V

V – 3rd person masculine singular (form

IV) imperfect verb, jussive mood

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

فعل مضارع مجزوم والهاء ضمير متصل في محل
نصب مفعول به

(48:17:18)
jannātīn
(to) Gardens

جَنَّتٌ
•
N

N – genitive feminine plural indefinite noun
اسم مجرور

(48:17:19)
tajrī
flow

تَجْرِي
•
V

V – 3rd person feminine singular imperfect verb
فعل مضارع

(48:17:20)
min
from

مِنْ
•
P

P – preposition
حرف جر

(48:17:21)
tahtihā
underneath them

تَحْتَهَا
•
PRON N

N – genitive noun
PRON – 3rd person feminine singular possessive pronoun
اسم مجرور و «ها» ضمير متصل في محل جر
بالاضافة

(48:17:22)
l-anhāru
the rivers,

أَلْأَنْهَارُ
•
N

N – nominative masculine plural noun
اسم مرفوع

(48:17:23)
waman
but whoever

وَمَنْ
•
REL CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
REL – relative pronoun
الواو عاطفة
اسم موصول

(48:17:24)
yatawalla
turns away,

يَتَوَلَّ
•
V

V – 3rd person masculine singular (form V) imperfect verb, jussive mood
فعل مضارع مجزوم

(48:17:25)

yu'adhib'hu

He will punish him

يُعَذِّبُهُ
• PRON V

V – 3rd person masculine singular (form II) imperfect verb, jussive mood

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

فعل مضارع مجزوم والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(48:17:26)

'adhaban

(with) a punishment

عَذَابًا
• N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(48:17:27)

aliman

painful.

أَلِيمًا
• ADJ

ADJ – accusative masculine singular indefinite adjective

صفة منصوبة

(48:18:1)

laqad

Certainly

لَقَدْ
• CERT EMPH

EMPH – emphatic prefix lām

CERT – particle of certainty

اللام لام التوكيد

حرف تحقيق

(48:18:2)

radiya

Allah was pleased

رَضِيَ
• V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(48:18:3)

l-lahu

Allah was pleased

اللهُ
• PN

PN – nominative proper noun → Allah

لفظ الجلالة مرفوع

(48:18:4)

'ani

with

عَنْ
• P

P – preposition

حرف جر

(48:18:5)
l-mu'minīn
the believers

الْمُؤْمِنِينَ
N

N – genitive masculine plural (form IV)
active participle
اسم مجرور

(48:18:6)
idh
when

إِذْ
T

T – time adverb
ظرف زمان

(48:18:7)
yubāyi'ūnaka
they pledged
allegiance to you

يُبَايِعُونَكَ
PRON PRON V

V – 3rd person masculine plural (form III)
imperfect verb
PRON – subject pronoun
PRON – 2nd person masculine singular
object pronoun
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل
والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(48:18:8)
tahṭa
under

تَحْتَ
N

N – accusative noun
اسم منصوب

(48:18:9)
l-shajarati
the tree,

الشَّجَرَةُ
N

N – genitive feminine noun → [Tree](#)
اسم مجرور

(48:18:10)
fa'alima
and He knew

فَعَلِمَ
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction fa (and)
V – 3rd person masculine singular perfect
verb
الفاء عاطفة
 فعل ماض

(48:18:11)
mā
what

مَا
REL

REL – relative pronoun
اسم موصول

(48:18:12)
fi
(was) in

فِي
•
P

P – preposition
حرف جر

(48:18:13)
qulūbihim
their hearts,

قُلُوبُهُمْ
•
PRON N

N – genitive feminine plural noun → [Heart](#)
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun
اسم مجرور و «هم» ضمير متصل في محل جر
بالإضافة

(48:18:14)
fa-anzala
so He sent down

فَأَنزَلَ
•
V REM

REM – prefixed resumption particle
V – 3rd person masculine singular (form IV) perfect verb
الفاء استئنافية
فعل ماض

(48:18:15)
l-sakīnata
the tranquility

السَّكِينَةَ
•
N

N – accusative feminine noun
اسم منصوب

(48:18:16)
'alayhim
upon them

عَلَيْهِمْ
•
PRON P

P – preposition
PRON – 3rd person masculine plural object pronoun
جار و مجرور

(48:18:17)
wa-athābahum
and rewarded them

وَأَثَابَهُمْ
• V CONJ
PRON

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 3rd person masculine singular (form IV) perfect verb
PRON – 3rd person masculine plural object pronoun
الواو عاطفة
فعل ماض و «هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(48:18:18)

fathan

(with) a victory

فَتَحًا

•

N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(48:18:19)

qarīban

near,

قَرِيبًا

١٨

ADJ

ADJ – accusative masculine singular indefinite adjective

صفة منصوبة

(48:19:1)

wamaghānimā

And spoils of war

وَمَغَانِمٍ

•

N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

N – accusative masculine plural noun

الواو عاطفة

اسم منصوب

(48:19:2)

kathīratan

much

كَثِيرَةً

•

ADJ

ADJ – accusative feminine singular indefinite adjective

صفة منصوبة

(48:19:3)

yakhudhūnahā

that they will take;

يَاخُذُونَهَا

•

PRON

PRON

V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

PRON – 3rd person feminine singular object pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

و«هَا» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(48:19:4)

wakāna

and is

وَ كَانَ

•

CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 3rd person masculine singular perfect verb

الواو عاطفة

فعل ماض

(48:19:5)

l-lahu

Allah

اللهُ

•

PN

PN – nominative proper noun → Allah

لفظ الجلالة مرفوع

(48:19:6)

'azīzan

All-Mighty,

عَزِيزًا

•
ADJ

ADJ – accusative masculine singular
indefinite adjective
صفة منصوبة

(48:19:7)

hakīman

All-Wise.

حَكِيمًا

•
11
ADJ

ADJ – accusative masculine singular
indefinite adjective
صفة منصوبة

(48:20:1)

wa 'adakumu

Allah has promised
you

وَعْدَ كُمْ

•
PRON

•
V

V – 3rd person masculine singular perfect
verb

PRON – 2nd person masculine plural
object pronoun

فعل ماض والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول
به

(48:20:2)

l-lahu

Allah has promised
you

اللَّهُ

•
PN

PN – nominative proper noun → Allah
لفظ الجلالة مرفوع

(48:20:3)

maghānimā

spoils of war

مَغَانِمٍ

N

N – accusative masculine plural noun
اسم منصوب

(48:20:4)

kathīratan

much

كَثِيرَةً

•
ADJ

ADJ – accusative feminine singular
indefinite adjective
صفة منصوبة

(48:20:5)

takhudhūnahā

that you will take
it,

تَأْخُذُونَهَا

•
PRON PRON V

V – 2nd person masculine plural imperfect
verb

PRON – subject pronoun

PRON – 3rd person feminine singular
object pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل
 و«هـ» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(48:20:6)

fa'ajjalā

and He has hastened

فَعَجَّلَ
•
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction fa (and)
V – 3rd person masculine singular (form II) perfect verb
الفاء عاطفة
فعل ماض

(48:20:7)

lakum

for you

لَكُمْ
•
PRON P

P – prefixed preposition lām
PRON – 2nd person masculine plural personal pronoun
جار و مجرور

(48:20:8)

hādhihi

this

هَذِهِ
•
DEM

DEM – feminine singular demonstrative pronoun
اسم اشارة

(48:20:9)

wakaffa

and has withheld

وَكَفَّ
•
CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 3rd person masculine singular perfect verb
الواو عاطفة
فعل ماض

(48:20:10)

aydiya

(the) hands

أَيْدِي
•
N

N – accusative feminine plural noun
اسم منصوب

(48:20:11)

l-nāsi

(of) the people

النَّاسِ
•
N

N – genitive masculine plural noun
اسم مجرور

(48:20:12)
'ankum
from you -

عَنْكُمْ
• •
PRON P

P – preposition
PRON – 2nd person masculine plural
object pronoun
جار و مجرور

(48:20:13)
walitakūna
that it may be

وَلَتَكُونَ
• • •
V PRP CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
PRP – prefixed particle of purpose lām
V – 3rd person feminine singular imperfect
verb, subjunctive mood
الواو عاطفة
اللام لام التعلييل
فعل مضارع منصوب

(48:20:14)
āyatan
a sign

أَيَّةً
•
N

N – accusative feminine singular indefinite
noun
اسم منصوب

(48:20:15)
lil'mu'minīna
for the believers

لِلْمُؤْمِنِينَ
• •
N P

P – prefixed preposition lām
N – genitive masculine plural (form IV)
active participle
جار و مجرور

(48:20:16)
wayahdiyakum
and He may guide
you

وَيَهْدِيَكُمْ
• •
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 3rd person masculine singular
imperfect verb, subjunctive mood
PRON – 2nd person masculine plural
object pronoun
الواو عاطفة
فعل مضارع منصوب والكاف ضمير متصل في محل
نصب مفعول به

(48:20:17)
sirātan
(to the) Path

صِرَاطًا
•
N

N – accusative masculine indefinite noun
اسم منصوب

(48:20:18)
mus'taqīman
Straight.

٢٠ مُسْتَقِيمًا

N – accusative masculine indefinite (form X) active participle
اسم منصوب

(48:21:1)
wa-ukh'rā
And others,

وَأُخْرَى

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
N – nominative feminine singular noun
الواو عاطفة
اسم مرفوع

(48:21:2)
lam
not

لَمْ

NEG – negative particle
حرف نفي

(48:21:3)
taqdirū
you had power

تَقْدِيرُوا

V – 2nd person masculine plural imperfect verb, jussive mood
PRON – subject pronoun
فعل مضارع مجزوم والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(48:21:4)
'alayhā
over them

عَلَيْهَا

P – preposition
PRON – 3rd person feminine singular object pronoun
جار و مجرور

(48:21:5)
qad
surely

قَدْ

CERT – particle of certainty
حرف تحقق

(48:21:6)
ahāta
Allah encompassed

أَحْاطَ

V – 3rd person masculine singular (form IV) perfect verb
فعل ماض

(48:21:7)

l-lahu

Allah encompassed

اللهُ

•
PN

PN – nominative proper noun → Allah

لفظ الجلالة مرفوع

(48:21:8)

bihā

them,

بِهَا

• •
PRON P

P – prefixed preposition bi

PRON – 3rd person feminine singular personal pronoun

جار و مجرور

(48:21:9)

wakāna

and is

وَ كَانَ

• •
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 3rd person masculine singular perfect verb

الواو عاطفة

فعل ماض

(48:21:10)

l-lahu

Allah

اللهُ

•
PN

PN – nominative proper noun → Allah

لفظ الجلالة مرفوع

(48:21:11)

'alā

over

عَلَى

•
P

P – preposition

حرف جر

(48:21:12)

kulli

all

كُلٌّ

•
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(48:21:13)

shayin

things

شَيْءٌ

•
N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(48:21:14)

qadiran

All-Powerful.

قَدِيرًا
•
N


N – accusative masculine indefinite noun
اسم منصوب

(48:22:1)

walaw

And if,

وَلَوْ
• COND • CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
COND – conditional particle
الواو عاطفة
حرف شرط

(48:22:2)

qātalakumu

fight you,

فَتَلَّكُمْ
•
PRON V

V – 3rd person masculine singular (form III) perfect verb
PRON – 2nd person masculine plural object pronoun
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(48:22:3)

alladhīna

those who

الَّذِينَ
•
REL

REL – masculine plural relative pronoun
اسم موصول

(48:22:4)

kafarū

disbelieve,

كَفَرُوا
•
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb
PRON – subject pronoun
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(48:22:5)

lawallawū

surely they would turn

لَوْلَوْا
• • •
PRON V EMPH

EMPH – emphatic prefix lām
V – 3rd person masculine plural (form II) perfect verb
PRON – subject pronoun
اللام لام التوكيد
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(48:22:6)
l-adbār
the backs.

الآدَبَرُ
•
N

N – accusative masculine plural noun
اسم منصوب

(48:22:7)
thumma
Then

ثُمَّ
CONJ

CONJ – coordinating conjunction
حرف عطف

(48:22:8)
lā
not

لَا
•
NEG

NEG – negative particle
حرف نفي

(48:22:9)
yajidūna
they would find

يَجِدُونَ
•
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb
 Pron – subject pronoun
 فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(48:22:10)
waliyyan
any protector

وَلِيًّا
•
N

N – accusative masculine indefinite noun
اسم منصوب

(48:22:11)
walā
and not

وَلَا
•
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
NEG – negative particle
الواو عاطفة
حرف نفي

(48:22:12)
nasīran
any helper.

نَصِيرًا
•
N

N – accusative masculine singular indefinite noun
اسم منصوب

(48:23:1)

sunnata

(The established)

way

سُنَّةٌ

•

N

N – accusative feminine singular noun

اسم منصوب

(48:23:2)

l-lahi

(of) Allah

اللَّهُ

•

PN

PN – genitive proper noun → [Allah](#)

لفظ الجالة مجرور

(48:23:3)

allatī

which

الَّتِي

•

REL

REL – feminine singular relative pronoun

اسم موصول

(48:23:4)

qad

passed away

قَدْ

•

CERT

CERT – particle of certainty

حرف تحقق

(48:23:5)

khalat

passed away

خَلَتْ

•

V

V – 3rd person feminine singular perfect

verb

فعل ماض

(48:23:6)

min

before,

مِنْ

•

P

P – preposition

حرف جر

(48:23:7)

qablu

before,

قَبْلُ

•

N

N – genitive noun

اسم مجرور

(48:23:8)
walan
and never

وَلَنْ
• •
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
NEG – negative particle
الواو عاطفة
حرف نفي

(48:23:9)
tajida
you will find

تَجِدُ
•
V

V – 2nd person masculine singular
imperfect verb, subjunctive mood
فعل مضارع منصوب

(48:23:10)
lisunnati
in (the) way of
Allah

لِسُنَّةَ
• •
N P

P – prefixed preposition lām
N – genitive feminine singular noun
جار و مجرور

(48:23:11)
l-lahi
in (the) way of
Allah

اللَّهُ
•
PN

PN – genitive proper noun → Allah
لفظ الجلالة مجرور

(48:23:12)
tabdīlan
any change.

تَبَدِيلًا
٢٣
•
N

N – accusative masculine indefinite (form
II) verbal noun
اسم منصوب

(48:24:1)
wahuwa
And He

وَهُوَ
• •
PRON CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
PRON – 3rd person masculine singular
personal pronoun
الواو عاطفة
ضمير منفصل

(48:24:2)
alladhi
(is) the One Who

الَّذِي
•
REL

REL – masculine singular relative pronoun
اسم موصول

(48:24:3)

kaffa

withheld

كَفَّ

•

V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(48:24:4)

aydiyahum

their hands

أَيْدِيهِمْ

•

PRON

N

N – accusative feminine plural noun
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

اسم منصوب و «هم» ضمير متصل في محل جر
بالإضافة

(48:24:5)

'ankum

from you

عَنْكُمْ

•

PRON

P

P – preposition

PRON – 2nd person masculine plural object pronoun

جار و مجرور

(48:24:6)

wa-aydiyakum

and your hands

وَأَيْدِيَكُمْ

•

PRON

N

CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
N – accusative feminine plural noun

PRON – 2nd person masculine plural possessive pronoun

الواو عاطفة

اسم منصوب والكاف ضمير متصل في محل جر
بالإضافة

(48:24:7)

'anhum

from them

عَنْهُمْ

•

PRON

P

P – preposition

PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

جار و مجرور

(48:24:8)

bibatni

within

بِطَنْ

•

N

P

P – prefixed preposition bi

N – genitive masculine noun

جار و مجرور

(48:24:9)
makkata
Makkah,

مَكَّةَ
•
PN

PN – genitive proper noun → [Makkah](#)
اسم علم مجرور بالفتحة بدلاً من الكسرة لأنه ممنوع من
الصرف

(48:24:10)
min
after

مِنْ
•
P

P – preposition
حرف جر

(48:24:11)
ba'di
after

بَعْدَ
•
N

N – genitive noun
اسم مجرور

(48:24:12)
an
that

أَنْ
•
SUB

SUB – subordinating conjunction
حرف مصدرى

(48:24:13)
azfarakum
He gave you
victory

أَظْفَرَ كُمْ
•
PRON V

V – 3rd person masculine singular (form IV) perfect verb
PRON – 2nd person masculine plural object pronoun
فعل ماض والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(48:24:14)
'alayhim
over them.

عَلَيْهِمْ
•
PRON P

P – preposition
PRON – 3rd person masculine plural object pronoun
جار و مجرور

(48:24:15)
wakāna
And is

وَ كَانَ
•
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 3rd person masculine singular perfect verb
الواو عاطفة
فعل ماض

(48:24:16)

l-lahu

Allah

اللهُ

•

PN

PN – nominative proper noun → Allah

لفظ الجلالة مرفوع

(48:24:17)

bimā

of what

بِمَا

•

REL

•

P

P – prefixed preposition bi

REL – relative pronoun

جار و مجرور

(48:24:18)

ta`malūna

you do

تَعْمَلُونَ

•

•

PRON

V

V – 2nd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(48:24:19)

basīran

All-Seer.

بَصِيرًا



•

N

N – accusative masculine singular indefinite noun

اسم منصوب

(48:25:1)

humu

They

هُمُ

PRON

PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun

ضمير منفصل

(48:25:2)

alladhīna

(are) those who

الَّذِينَ

•

REL

REL – masculine plural relative pronoun

اسم موصول

(48:25:3)

kafarū

disbelieved

كَفَرُوا

•

PRON

•

V

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(48:25:4)

wasaddūkum

and hindered you

وَصَدُّوكُمْ
• PRON • PRON • V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

PRON – 2nd person masculine plural object pronoun
الواو عاطفة

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل
والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(48:25:5)

'ani

from

عَنِ
• P

P – preposition

حرف جر

(48:25:6)

l-masjidi

Al-Masjid Al-Haraam

الْمَسْجِدِ
• N

N – genitive masculine noun → [Masjid al-Haram](#)

اسم مجرور

(48:25:7)

l-harāmi

Al-Masjid Al-Haraam

الْحَرَامِ
• N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(48:25:8)

wal-hadya

while the offering

وَالْهَدْيَ
• N CIRC

CIRC – prefixed circumstantial particle

N – accusative masculine noun

الواو حالية

اسم منصوب

(48:25:9)

ma 'kūfan

(was) prevented

مَعْكُوفًا
• N

N – accusative masculine indefinite

passive participle

اسم منصوب

(48:25:10)

an

from

أَنْ
•
SUB

SUB – subordinating conjunction

حرف مصدرى

(48:25:11)

yabluqha

reaching

يَبْلُغُ
•
V

V – 3rd person masculine singular

imperfect verb, subjunctive mood

فعل مضارع منصوب

(48:25:12)

mahillahu

its place (of
sacrifice).

مَحِلَّهُ
•
PRON N

N – accusative masculine noun

PRON – 3rd person masculine singular
possessive pronoun

اسم منصوب والهاء ضمير متصل في محل جر
بالاضافة

(48:25:13)

walawlā

And if not

وَلَوْلَا
•
COND CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

COND – conditional particle

الواو عاطفة

حرف شرط

(48:25:14)

rijālun

(for) men

رِجَالٌ
•
N

N – nominative masculine plural indefinite

noun

اسم مرفوع

(48:25:15)

mu'minūna

believing

مُؤْمِنُونَ
•
N

N – nominative masculine plural (form IV)

active participle

اسم مرفوع

(48:25:16)

wanisāon

and women

وَنِسَاءٌ
•
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

N – nominative feminine plural indefinite

noun

الواو عاطفة

اسم مرفوع

(48:25:17)
mu'minatun
believing

مُؤْمِنَةٌ
N

N – nominative feminine plural indefinite
(form IV) active participle
اسم مرفوع

(48:25:18)
lam
not

لَمْ
NEG

NEG – negative particle
حرف نفي

(48:25:19)
ta'lamuhum
you knew them

تَعْلَمُوْهُمْ
PRON PRON V

V – 2nd person masculine plural imperfect verb, jussive mood
PRON – subject pronoun
PRON – 3rd person masculine plural object pronoun
فعل مضارع مجزوم والواو ضمير متصل في محل رفع
فاعل و«هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(48:25:20)
an
that

أَنْ
SUB

SUB – subordinating conjunction
حرف مصدرى

(48:25:21)
tatauhum
you may trample
them

تَطْهُوْهُمْ
PRON PRON V

V – 2nd person masculine plural imperfect verb, subjunctive mood
PRON – subject pronoun
PRON – 3rd person masculine plural object pronoun
فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل
رفع فاعل و«هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(48:25:22)
fatusibakum
and would befall
you

فَتُصِيبَكُمْ
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction fa (and)
V – 2nd person masculine singular (form IV) imperfect verb, subjunctive mood
PRON – 2nd person masculine plural object pronoun

الفاء عاطفة

فعل مضارع منصوب والكاف ضمير متصل في محل
نصب مفعول به

(48:25:23)
min'hum
from them

مِنْهُمْ
PRON P

P – preposition
PRON – 3rd person masculine plural
object pronoun
جار و مجرور

(48:25:24)
ma 'arratun
any harm

مَعَرَّةٌ
N

N – nominative feminine indefinite noun
اسم مرفوع

(48:25:25)
bighayri
without

بِغَيْرٍ
N P

P – prefixed preposition bi
N – genitive masculine noun
جار و مجرور

(48:25:26)
'il'min
knowledge.

عِلْمٌ
N

N – genitive masculine indefinite noun
اسم مجرور

(48:25:27)
liyud'khila
That Allah may
admit

لِيُدْخِلَ
V PRP

PRP – prefixed particle of purpose lām
V – 3rd person masculine singular (form
IV) imperfect verb, subjunctive mood
اللام لام التعلييل
فعل مضارع منصوب

(48:25:28)
l-lahu
That Allah may
admit

أَللَّهُ
PN

PN – nominative proper noun → Allah
لفظ الجلالة مرفوع

(48:25:29)

fī
to

فِي
•
P

P – preposition

حرف جر

(48:25:30)

rahmatihī
His Mercy

رَحْمَتِهِ
• •
PRON N

N – genitive feminine noun

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(48:25:31)

man
whom

مَن
•
REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(48:25:32)

yashā'ū
He wills.

يَشَاءُ
•
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb

فعل مضارع

(48:25:33)

law
If

لَوْ
•
COND

COND – conditional particle

حرف شرط

(48:25:34)

tazayyalū
they had been apart

تَرَيَّلُوا
• •
PRON V

V – 2nd person masculine plural (form V) imperative verb

PRON – subject pronoun

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(48:25:35)

la'adhabnā
surely, We would have punished

لَعَذَّبْنَا
• • •
PRON V EMPH

EMPH – emphatic prefix lām

V – 1st person plural (form II) perfect verb

PRON – subject pronoun

اللام لام التوكيد

فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(48:25:36)
alladhīna
those who

الَّذِينَ
•
REL

REL – masculine plural relative pronoun
اسم موصول

(48:25:37)
kafarū
disbelieved

كَفَرُوا
• •
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb
PRON – subject pronoun
فعل ماض و الواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(48:25:38)
min'hum
among them

مِنْهُمْ
• •
PRON P

P – preposition
PRON – 3rd person masculine plural object pronoun
جار و مجرور

(48:25:39)
'adhaban
(with) a punishment

عَذَابًا
•
N

N – accusative masculine indefinite noun
اسم منصوب

(48:25:40)
alīman
painful.

أَلِيمًا
•
ADJ

ADJ – accusative masculine singular indefinite adjective
صفة منصوبة

(48:26:1)
idh
When

إِذْ
•
T

T – time adverb
ظرف زمان

(48:26:2)
ja'ala
had put

جَعَلَ
•
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb
فعل ماض

(48:26:3)
alladhīna
those who

الذين
•
REL

REL – masculine plural relative pronoun
اسم موصول

(48:26:4)
kafarū
disbelieved

كُفَرُوا
• •
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb
PRON – subject pronoun
فعل ماض و الواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(48:26:5)
fi
in

فِي
•
P

P – preposition
حرف جر

(48:26:6)
qulūbihim
their hearts

قُلُوبُهُمْ
•
PRON N

N – genitive feminine plural noun → Heart
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun
اسم مجرور و «هم» ضمير متصل في محل جر
بالإضافة

(48:26:7)
l-hāmiyata
disdain -

الْحَمِيَّةُ
•
N

N – accusative feminine noun
اسم منصوب

(48:26:8)
hamiyyata
(the) disdain

الْحَمِيَّةُ
•
N

N – accusative feminine noun
اسم منصوب

(48:26:9)
l-jāhiliyat
(of the time of)
ignorance.

الْجَهَلِيَّةُ
•
PN

PN – genitive feminine proper noun → Al-Jahiliyah
اسم علم مجرور

(48:26:10)

fa-anzala

Then Allah sent
down

فَأَنْزَلَ
•
V REM

REM – prefixed resumption particle
V – 3rd person masculine singular (form
IV) perfect verb
الفاء استثنافية
 فعل ماض

(48:26:11)

l-lahu

Then Allah sent
down

اللهُ
•
PN

PN – nominative proper noun → Allah
لفظ الجلالة مرفوع

(48:26:12)

sakīnatahu

His tranquility

سَكِينَتَهُ
•
PRON N

N – accusative feminine noun
PRON – 3rd person masculine singular
possessive pronoun
اسم منصوب والهاء ضمير متصل في محل جر
بالإضافة

(48:26:13)

'alā

upon

عَلَى
•
P

P – preposition
حرف جر

(48:26:14)

rasūlihi

His Messenger

رَسُولِهِ
•
PRON N

N – genitive masculine noun
PRON – 3rd person masculine singular
possessive pronoun
اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(48:26:15)

wa 'alā

and upon

وَعَلَى
•
P CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
P – preposition
الواو عاطفة
حرف جر

(48:26:16)

l-mu'minā

the believers

الْمُؤْمِنِينَ
•
N

N – genitive masculine plural (form IV)
active participle
اسم مجرور

(48:26:17)
wa-alzamahum
and made them
adhere

وَأَلْزَمَهُمْ
• V •
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 3rd person masculine singular (form IV) perfect verb

PRON – 3rd person masculine plural object pronoun
الواو عاطفة

فعل ماض و «هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(48:26:18)
kalimata
(to the) word

كَلِمَةً
• N •

N – accusative feminine noun
اسم منصوب

(48:26:19)
l-taqwā
(of) righteousness,

الْتَّقْوَىٰ
• N •

N – nominative masculine noun
اسم مرفوع

(48:26:20)
wakānū
and they were

وَكَانُوا
• V •
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun
الواو عاطفة

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع اسم «كان»

(48:26:21)
ahaqqa
more deserving

أَحَقَّ
• N •

N – accusative masculine singular noun
اسم منصوب

(48:26:22)
bihā
of it

بِهَا
• P •
PRON P

P – prefixed preposition bi
PRON – 3rd person feminine singular personal pronoun
جار و مجرور

(48:26:23)

wa-ahlahā

and worthy of it.

وَأَهْلَهَا

• • •

PRON N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

N – accusative masculine noun

PRON – 3rd person feminine singular possessive pronoun

الواو عاطفة

اسم منصوب و «ها» ضمير متصل في محل جر
بالإضافة

(48:26:24)

wakāna

And is

وَ كَانَ

• •

V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 3rd person masculine singular perfect verb

الواو عاطفة

فعل ماض

(48:26:25)

l-lahu

Allah

اللَّهُ

•

PN

PN – nominative proper noun → Allah

لفظ الجملة مرفوع

(48:26:26)

bikulli

of every

بِكُلٍّ

• •

N P

P – prefixed preposition bi

N – genitive masculine noun

جار و مجرور

(48:26:27)

shayin

thing

شَيْءٌ

•

N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(48:26:28)

'alīman

All-Knower.

عَلِيًّا

•

ADJ

ADJ – accusative masculine singular indefinite adjective

صفة منصوبة



(48:27:1)
laqad
Certainly,

لَقَدْ
• •
CERT EMPH

EMPH – emphatic prefix lām
CERT – particle of certainty
اللام لام التوكيد
حرف تحقير

(48:27:2)
sadaqa
Allah has fulfilled

صَدَقَ
•
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb
 فعل ماض

(48:27:3)
l-lahu
Allah has fulfilled

اللَّهُ
•
PN

PN – nominative proper noun → Allah
لفظ الجلالة مرفوع

(48:27:4)
rasūlahu
His Messenger's

رَسُولُهُ
•
PRON N

N – accusative masculine noun
PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun
اسم منصوب والهاء ضمير متصل في محل جر
بالاضافة

(48:27:5)
l-ru'yā
vision

الرُّءْيَا
•
N

N – nominative feminine noun
اسم مرفوع

(48:27:6)
bil-haqi
in truth.

بِالْحَقِّ
•
N P

P – prefixed preposition bi
N – genitive masculine noun
جار و مجرور

(48:27:7)
latadkhulunna
Surely, you will enter

لَتَدْخُلُنَّ
• • •
EMPH V EMPH

EMPH – emphatic prefix lām
V – 2nd person masculine plural imperfect verb
EMPH – emphatic suffix nūn
اللام لام التوكيد
فعل مضارع والنون للتوكيد

(48:27:8)

l-masjid

Al-Masjid Al-Haraam

الْمَسْجِدُ

•
N

N – accusative masculine noun → [Masjid](#)

al-Haram

اسم منصوب

(48:27:9)

l-harāma

Al-Masjid Al-Haraam

الْحَرَامُ

•
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(48:27:10)

in

if

إِنْ

•
COND

COND – conditional particle

حرف شرط

(48:27:11)

shāa

Allah wills,

شَاءَ

•
V

V – 3rd person masculine singular perfect

verb

فعل ماض

(48:27:12)

l-lahu

Allah wills,

اللَّهُ

•
PN

PN – nominative proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة مرفوع

(48:27:13)

āminīna

secure,

أَمِينَينَ

•
N

N – accusative masculine plural active

participle

اسم منصوب

(48:27:14)

muhalliqīna

having shaved

مُحَلِّقِينَ

•
N

N – accusative masculine plural (form II)

active participle

اسم منصوب

(48:27:15)
ruūsakum
your heads

رُؤوسَكُمْ
• •
PRON N

N – accusative masculine plural noun
PRON – 2nd person masculine plural possessive pronoun
اسم منصوب والكاف ضمير متصل في محل جر
بالاضافة

(48:27:16)
wamuqassirīna
and shortened,

وَمُقَصِّرٍ بِنَ
• •
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
N – accusative masculine plural (form II)
active participle
الواو عاطفة
اسم منصوب

(48:27:17)
lā
not

لَا
•
NEG

NEG – negative particle
حرف نفي

(48:27:18)
takhāfūnā
fearing.

تَخَافُونَ
• •
PRON V

V – 2nd person masculine plural imperfect verb
PRON – subject pronoun
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(48:27:19)
fa`alima
But He knew

فَعَلَمَ
•
V REM

REM – prefixed resumption particle
V – 3rd person masculine singular perfect verb
الفاء استثنائية
فعل ماض

(48:27:20)
mā
what

مَا
•
REL

REL – relative pronoun
اسم موصول

(48:27:21)
lam
not

لَمْ
•
NEG

NEG – negative particle
حرف نفي

(48:27:22)

ta'lamū

you knew,

تَعْلَمُوا
•
PRON V

V – 2nd person masculine plural imperfect verb, jussive mood

PRON – subject pronoun

فعل مضارع مجزوم والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(48:27:23)

faja'ala

and He made

فَجَعَلَ
•
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction fa (and)

V – 3rd person masculine singular perfect verb

الفاء عاطفة

فعل ماض

(48:27:24)

min

besides

مِن
•
P

P – preposition

حرف جر

(48:27:25)

dūni

besides

دُونِ
•
N

N – genitive noun

اسم مجرور

(48:27:26)

dhālika

that

ذَلِكَ
•
DEM

DEM – masculine singular demonstrative pronoun

اسم اشارة

(48:27:27)

fathan

a victory

فَتْحًا
•
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(48:27:28)

qarīban

near.

قَرِيبًا
•
ADJ

ADJ – accusative masculine singular indefinite adjective

صفة منصوبة



(48:28:1)
huwa
He

هُوَ
•
PRON

PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun
ضمير منفصل

(48:28:2)
alladhi
(is) the One Who

الَّذِي
•
REL

REL – masculine singular relative pronoun
اسم موصول

(48:28:3)
arsala
(has) sent

أَرْسَلَ
•
V

V – 3rd person masculine singular (form IV) perfect verb
فعل ماض

(48:28:4)
rasūluhū
His Messenger

رَسُولُهُ
•
PRON N

N – accusative masculine noun
PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun
اسم منصوب والهاء ضمير متصل في محل جر
بالإضافة

(48:28:5)
bil-hudā
with guidance

بِالْهُدَى
•
N P

P – prefixed preposition bi
N – genitive masculine noun
جار و مجرور

(48:28:6)
wadīni
and (the) religion,

وَدِينٍ
•
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
N – genitive noun
الواو عاطفة
اسم مجرور

(48:28:7)
l-haqi
the true

الْحَقِّ
•
N

N – genitive masculine noun
اسم مجرور

(48:28:8)

liyuz'hirahu

that He (may)
make it prevail

لِيُظْهِرَ هُوَ
• V •
PRON V PRP

PRP – prefixed particle of purpose lām
V – 3rd person masculine singular (form IV) imperfect verb, subjunctive mood
PRON – 3rd person masculine singular object pronoun
اللام لام التعلييل
فعل مضارع منصوب والهاء ضمير متصل في محل
نصب مفعول به

(48:28:9)

'alā

over

عَلَى
•
P

P – preposition
حرف جر

(48:28:10)

l-dīni

the religions

الدِّين
•
N

N – genitive masculine noun
اسم مجرور

(48:28:11)

kullihi

all.

كُلِّهِ
•
PRON N

N – genitive masculine noun
PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun
اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(48:28:12)

wakafā

And sufficient is

وَ كَفَىٰ
•
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 3rd person masculine singular perfect verb
الواو عاطفة
 فعل ماض

(48:28:13)

bil-lahi

Allah

بِاللَّهِ
•
PN P

P – prefixed preposition bi

PN – genitive proper noun → Allah

جار و مجرور

(48:28:14)

shahīdan

(as) a Witness.

شَهِيدًا
•
ADJ

ADJ – accusative masculine singular
indefinite adjective
صفة منصوبة

(48:29:1)

muhammadun

Muhammad

مُحَمَّدٌ
•
PN

PN – nominative proper noun
→ Muhammad
اسم علم مرفوع

(48:29:2)

rasūlu

(is the) Messenger
of Allah,

رَسُولٌ
•
N

N – nominative masculine noun
اسم مرفوع

(48:29:3)

l-lahi

(is the) Messenger
of Allah,

اللَّهُ
•
PN

PN – genitive proper noun → Allah
لفظ الجملة مجرور

(48:29:4)

wa-alladhīna

and those who

وَالَّذِينَ
•
REL CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
REL – masculine plural relative pronoun
الواو عاطفة
اسم موصول

(48:29:5)

ma 'ahu

(are) with him

مَعَهُ
•
PRON LOC

LOC – accusative location adverb
PRON – 3rd person masculine singular
possessive pronoun

ظرف مكان منصوب والهاء ضمير متصل في محل جر
بالإضافة

(48:29:6)

ashiddāu

(are) firm

أَشَدَّاءُ
•
N

N – nominative masculine plural noun
اسم مرفوع

(48:29:7)

'alā

against

عَلٰى
•
P

P – preposition

حرف جر

(48:29:8)

l-kufār

the disbelievers

الْكُفَّارُ
•
N

N – genitive masculine plural noun

اسم مجرور

(48:29:9)

ruhamāu

and merciful

رُحْمَاءُ
•
ADJ

ADJ – nominative masculine plural

adjective

صفة مرفوعة

(48:29:10)

baynahum

among themselves.

بَيْنَهُمْ
•
PRON LOC

LOC – accusative location adverb

PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

ظرف مكان منصوب و«هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(48:29:11)

tarāhum

You see them

تَرَاهُمْ
•
PRON V

V – 2nd person masculine singular imperfect verb

PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

فعل مضارع و«هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(48:29:12)

rukka'an

bowing

رُكْعًا
•
N

N – accusative masculine plural indefinite active participle

اسم منصوب

(48:29:13)

sujjadan

and prostrating,

سُجَّدًا

•

ADJ

ADJ – accusative masculine plural

indefinite active participle

صفة منصوبة

(48:29:14)

yabtaghūna

seeking

يَتَنَعَّمُونَ

•

•

PRON V

V – 3rd person masculine plural (form VIII) imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(48:29:15)

fadlan

Bounty

فَضْلًا

•

N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(48:29:16)

mina

from Allah

مِنْ

•

P

P – preposition

حرف جر

(48:29:17)

l-lahi

from Allah

اللهُ

•

PN

PN – genitive proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة مجرور

(48:29:18)

warid'wānan

and pleasure.

وَرِضْوَانًا

•

N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

N – accusative masculine indefinite noun

الواو عاطفة

اسم منصوب

(48:29:19)

sīmāhūm

Their mark

سِيمَاهُمْ

•

PRON N

N – nominative masculine noun

PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

اسم مرفوع و «هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(48:29:20)
fi
(is) on

فِي
•
P

P – preposition
حرف جر

(48:29:21)
wujūhihim
their faces

وُجُوهُهُم
•
PRON N

N – genitive masculine plural noun
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun
اسم مجرور و «هم» ضمير متصل في محل جر
بالاضافة

(48:29:22)
min
from

مِنْ
•
P

P – preposition
حرف جر

(48:29:23)
athari
(the) trace

أَثْرٌ
•
N

N – genitive masculine noun
اسم مجرور

(48:29:24)
l-sujūdi
(of) the prostration.

السُّجُودُ
•
N

N – genitive masculine plural noun
اسم مجرور

(48:29:25)
dhālika
That

ذَلِكَ
•
DEM

DEM – masculine singular demonstrative pronoun
اسم اشارة

(48:29:26)
mathaluhum
(is) their similitude

مَثَلُهُمْ
•
PRON N

N – nominative masculine noun
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun
اسم مرفوع و «هم» ضمير متصل في محل جر
بالاضافة

(48:29:27)
fi
in

فِي
•
P

P – preposition
حرف جر

(48:29:28)
l-tawrāti
the Taurah.

الْتَّوْرَةُ
•
PN

PN – genitive proper noun → [Torah](#)
اسم علم مجرور

(48:29:29)
[wamathaluhum](#)
And their
similitude

وَمَثَلُهُمْ
•
PRON N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
N – nominative masculine noun
PRON – 3rd person masculine plural
possessive pronoun
الواو عاطفة
اسم مرفوع و «هم» ضمير متصل في محل جر
بالاضافة

(48:29:30)
fi
in

فِي
•
P

P – preposition
حرف جر

(48:29:31)
l-injīli
the Injeel,

الْإِنْجِيلُ
•
PN

PN – genitive proper noun → [Injeel](#)
اسم علم مجرور

(48:29:32)
[kazar'in](#)
(is) like a seed

كَزَرْ بْعَدْ
•
N P

P – prefixed preposition ka
N – genitive masculine indefinite noun
جار و مجرور

(48:29:33)
[akhraja](#)
(which) sends forth

أَخْرَجَ
•
V

V – 3rd person masculine singular (form IV) perfect verb
فعل ماض

(48:29:34)

shatahu

its shoot

شَطَعُهُو
• •
PRON N

N – accusative masculine noun

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

اسم منصوب والهاء ضمير متصل في محل جر
بالاضافة

(48:29:35)

faāzarahu

then strengthens it,

فَأَزَّرَهُو
• • •
PRON V REM

REM – prefixed resumption particle

V – 3rd person masculine singular (form IV) perfect verb

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

الفاء استثنافية

فعل ماض والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول
به

(48:29:36)

fa-is'taghlaza

then it becomes
thick

فَأَسْتَغْلَظَ
• •
V REM

REM – prefixed resumption particle

V – 3rd person masculine singular (form X) perfect verb

الفاء استثنافية

فعل ماض

(48:29:37)

fa-is'tawā

and it stands

فَأَسْتَوَى
• •
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction fa (and)

V – 3rd person masculine singular (form VIII) perfect verb

الفاء عاطفة

فعل ماض

(48:29:38)

'alā

upon

عَلَى
•
P

P – preposition

حرف جر

(48:29:39)

sūqihi

its stem

سُوقِهُ
• •
PRON N

N – genitive masculine noun

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(48:29:40)
yu[']jibū
delighting

يُعْجِبٌ
•
V

V – 3rd person masculine singular (form IV) imperfect verb
 فعل مضارع

(48:29:41)
l-zurā'a
the sowers

الْزُّرَاعَ
•
N

N – accusative masculine plural noun
اسم منصوب

(48:29:42)
liyaghīza
that He (may)
enrage

لِيَغِيِّظَ
•
V PRP

PRP – prefixed particle of purpose lām
V – 3rd person masculine singular
imperfect verb, subjunctive mood
اللام لام التعلييل
فعل مضارع منصوب

(48:29:43)
bihimu
by them

بِهِمُ
•
PRON P

P – prefixed preposition bi
PRON – 3rd person masculine plural
personal pronoun
جار و مجرور

(48:29:44)
l-kufār
the disbelievers.

الْكُفَّارَ
•
N

N – accusative masculine plural noun
اسم منصوب

(48:29:45)
wa[']ada
Allah has promised

وَعَدَ
•
V

V – 3rd person masculine singular perfect
verb
فعل ماض

(48:29:46)
l-lahu
Allah has promised

اللَّهُ
•
PN

PN – nominative proper noun → Allah
لفظ الجلالة مرفع

(48:29:47)

alladhīna

those who

الذين

•
REL

REL – masculine plural relative pronoun

اسم موصول

(48:29:48)

āmanū

believe

عَامَنُوا

• •
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV)

perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماضٌ والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(48:29:49)

wa 'amilū

and do

وَعَمِلُوا

• • •
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل ماضٌ والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(48:29:50)

l-sālihāti

righteous deeds

الصَّالِحَاتِ

• N

N – genitive feminine plural active participle

اسم مجرور

(48:29:51)

min'hum

among them,

مِنْهُمْ

• PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

جار و مجرور

(48:29:52)

maghfiratan

forgiveness

مَغْفِرَةً

• N

N – accusative feminine indefinite noun

اسم منصوب

(48:29:53)

wa-ajran

and a reward

وَأَجْرًا

• N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

N – accusative masculine indefinite noun

الواو عاطفة

اسم منصوب

(48:29:54)

'azīman

great.



عَظِيْمًا

•
ADJ

ADJ – accusative masculine singular
indefinite adjective
صفة منصوبة